



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate :** 17 novembre 2012

### **LE GOUVERNEUR CUOMO LANCE UNE INITIATIVE DE BENEVOLAT AU SERVICE DES NEW YORKAIS PENDANT LES VACANCES DE THANKSGIVING**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a renouvelé aujourd'hui l'initiative de bénévolat pour Thanksgiving, qui a commencé l'an dernier, par laquelle des membres seniors du personnel de l'Administration Cuomo participeront à des activités bénévoles de l'état, à l'occasion des fêtes de Thanksgiving qui réunissent les New Yorkais. En particulier, de nombreuses activités bénévoles dans les régions du sud de l'état permettront d'aider ceux qui sont touchés par l'Ouragan Sandy.

« Cette fête de Thanksgiving devrait être un moment de générosité envers ceux qui sont dans le besoin, en particulier les nombreux New Yorkais qui se remettent encore des ravages de l'Ouragan Sandy », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « De nombreuses personnes ont déjà montré une compassion et une générosité incroyables au cours des semaines passées, du bénévolat pour aider à reconstruire les communautés, aux dons dans le cadre des efforts de reprise, et nous avons besoin que tout cela continue. Mon administration s'est engagée à continuer notre tradition de générosité envers la communauté pendant les vacances de Thanksgiving et avec une attention particulière pour les New Yorkais qui ont besoin d'aide pour se remettre de la tempête en cette période difficile. Nous encourageons tous ceux qui le peuvent à nous rejoindre en cette période de fêtes pour faire preuve de générosité et aider nos concitoyens New Yorkais. »

L'initiative du bénévolat continuera pendant toutes les vacances de Thanksgiving. Le personnel de l'Administration Cuomo se portera bénévole aux endroits suivants aujourd'hui :

Barbara Fiala, Commissaire au Département des Véhicules à Moteur de l'Etat de New York, aide à distribuer des repas à la collecte alimentaire de Thanksgiving de l'église catholique Notre-Dame de l'Assomption  
37 Fayette Street  
Ville de Binghamton  
Comté Broome

Juanita Williams, Représentante régionale du Département du Travail du Centre de New York, aide à préparer des tartes aux pommes qui seront distribuées aux personnes âgées et dans l'impossibilité de se déplacer dans le cadre de l'activité de confection de tartes aux pommes de l'Eglise catholique romaine de la Sainte Famille  
127 Chapel Drive  
Ville de Syracuse  
Comté Onondaga

French

Darryl Towns, Commissaire au Renouvellement du logement et de la communauté de l'Etat de New York, emballe des repas de Thanksgiving pour les familles aux faibles revenus et ceux qui ont été déplacés par la tempête à l'évènement Confection des colis d'amour.

Here's Life Centre Ville  
9-11 44th Drive  
Ville de Long Island  
Quartier de Queens, Ville de New York  
Comté Queens

Thomas Pericak, Directeur de la Division de l'Autorité Thruway, Division Buffalo, prépare et sert des repas pour le déjeuner à la Société Vincent DePaul

1298, Main Street  
Ville de Buffalo  
Comté Erie

Gladys Carrion, Commissaire auprès du Bureau des Services aux familles et aux enfants de l'Etat de New York, confectionne des paniers de Thanksgiving à l'évènement Nous distribuons l'amour de Dieu.

166 Avenue des Amériques  
Quartier de Queens, Ville de New York  
Comté New York

Jerry Boone, Commissaire au Département de la fonction publique de l'Etat de New York, et Karen Rae, Secrétaire Adjoint aux transports, confectionnent des filets garnis à l'évènement Préparation des filets garnis du programme alimentaire du Comté Schenectady

William C. Ecole élémentaire Keane  
1252 Rue Albany  
Ville de Schenectady  
Comté Schenectady

Alphonso David, Secrétaire Adjoint aux droits civils, confectionne des sacs cadeaux à la Mission de secours de la Ville de New York.

90 Rue Lafayette  
Quartier de Queens, Ville de New York  
Comté New York

Joe Hamm, Représentant régional du Département du Travail de Finger Lakes, trie, emballe et charge des aliments en conserves dans des camions pour distribution aux familles démunies.

Foodlink  
Café Wintergarden  
1 Place Bausch et Lobm  
Ville de Rochester  
Comté Monroe

Clifford Donaldson, Représentant régional du Département du Travail du Nord du pays, prépare

French

et sert des repas au Dîner de Thanksgiving de l'Eglise Wesleyan de Long Lake  
1120 Route Deerland  
Village de Long Lake  
Comté Hamilton

Frank Murray, Président et CEO de l'Autorité de Conception et Recherche énergétiques de l'Etat  
de New York, sert des repas à l'évènement Nourrissons la communauté du Lycée technique  
Green.  
321 Boulevard du Nord  
Ville d'Albany  
Comté d'Albany

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418